



**Soporte de mesa de 45°**

Si puede montar el soporte de mesa de 45° en la base del articulador.

**45° Table Support**

The 45° degree table support if needed can be inserted into the Articulator base



**Ajuste céntrico**

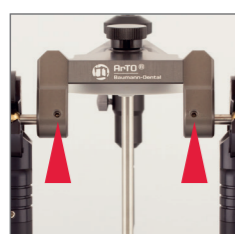
En caso de observar holgura lateral del eje condilar mientras la llave de calibración esté cerrada, debe ajustarse de la siguiente manera:

**Centric Adjustment**

If you notice a lateral movement of the condylar axis while the centric locks are closed, the centric position must be adjusted as below

Observación: Si ya alguna vez lo había calibrado su articulador, tras reparaciones o cambios compruebe la y si es necesario, recalíbrelo.

Notice: If you had calibrated the articulator it is necessary to recalibrate after repairs.



Aloje los tornillos prisioneros que fijan los dos semiejes con una llave Allen de 2 mm.

Loosen the screws by using a 2 mm Allen key.



Ajuste la parte superior del articulador para poder empujar hacia fuera el semieje hasta el tope y apriete a mano los tornillos prisioneros.

Adjust the top to center. Pull out the semi-axis till stop and fasten the screws finger tight.



Para montar una placa magnética use el tornillo especial adjunto. Ajuste el tornillo a mano con una llave Allen de 5 mm. Si necesita calibrar el articulador, use la llave de calibración y pegue la placa inferior. Recomendamos utilizar para la fijación de la placa inferior solamente el adhesivo Baumann Dental Ref. BM11000.

To mount a magnetic plate system, please use the enclosed special screw. Fasten the screw finger-tight by using a 5 mm Allen key. If you need to calibrate the articulator, use the Adesso Split calibration key to glue in the bottom plate. Fixing the base plate only by Adesso Split synchronize adhesive #11000. den Baumann Dental Justierkleber #11000.

**Advertencia:** En caso de trabajar con articuladores calibrados es absolutamente esencial verificarlos con la llave de calibración. Probablemente es necesario volver a calibrar el articulador para corregir las inexactitudes que pudiesen aparecer.

**Warning:** It is absolutely essential to check calibrated articulators by using a calibration key. Recalibrate the articulator in order to correct discrepancies by using the calibration key.

**Observaciones para la limpieza y cuidado:** Recomendamos limpiar frecuentemente la bola y eje condilar así como las rodaduras para mantener la fiabilidad y precisión. Se recomienda limpiar con vapor y aire a presión. Para una limpieza más eficiente, use el spray limpiador de Baumann Dental Ref. BM19088. Rocíe sobre el área y déjala reposar durante 1-2 minutos antes de limpiarlo con vapor. Deje que se seque completamente. Igualmente, el spray de silicona de Baumann Dental Ref. BM11009 es idóneo para cuidar y proteger su articulador.

**Cleaning and Care suggestions:** Condylar ball and axis path cleanliness maintains reliability and accuracy. Steam clean followed by pressured air is recommended. For more efficient cleaning use the Baumann Dental Cleaning Spray #19088. Spray over area and allow to soak 1-2 minutes prior steam cleaning. Allow to dry completely. The Baumann Articulator Silicon- Carespray # 11009 is highly recommended to care and protect your Articulator for further longterm usage.

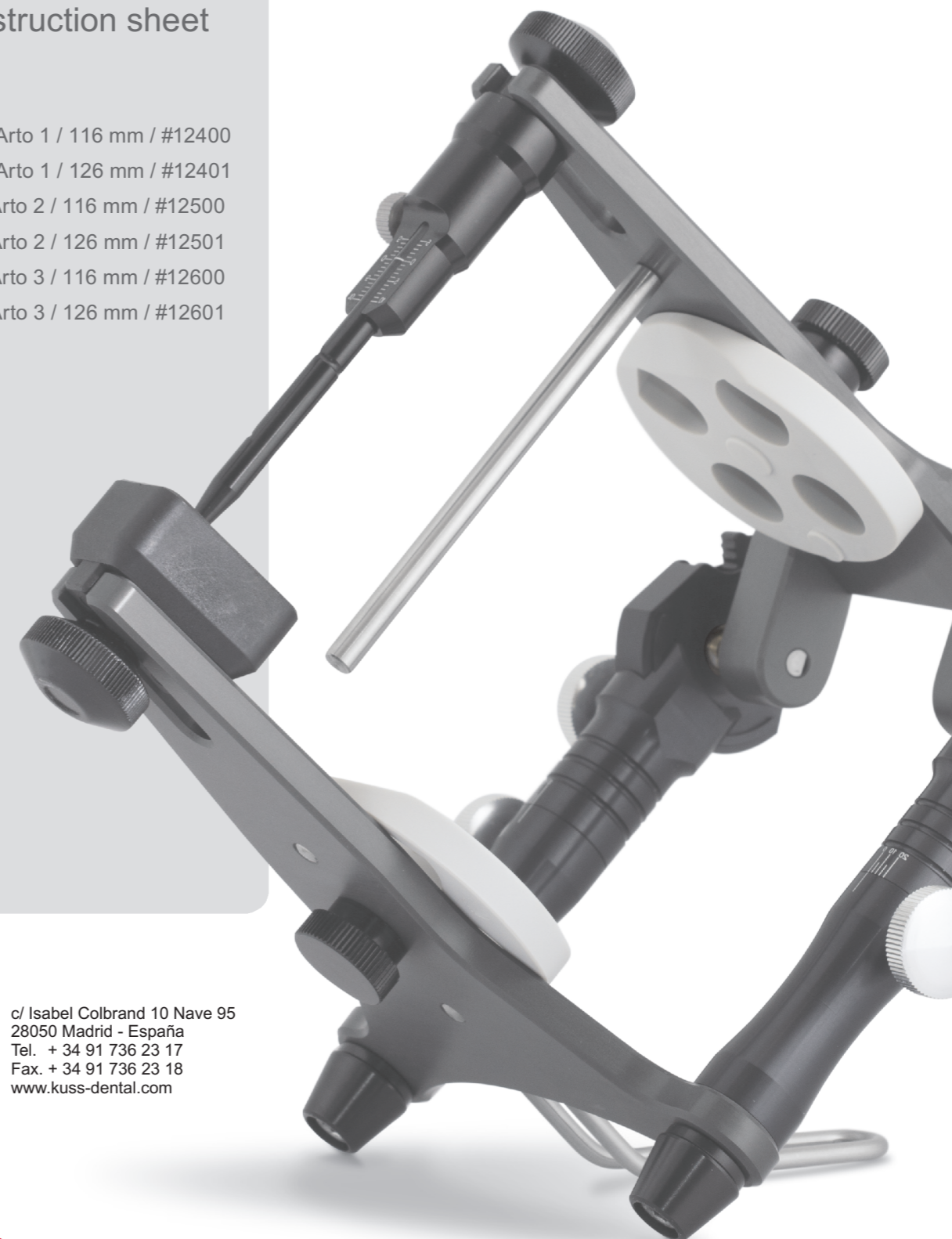
**Aviso de seguridad:** Preste atención a que su articulador no tome contacto con ácidos ni disolventes, ya que dañaría las superficies y las piezas. Tampoco se debe limpiar con ultrasonidos; esto inhabilitaría su uso funcional. En caso de negligencia o uso indebido, sus derechos de garantía con Baumann Dental GmbH quedarán exentos.

**Note on Safety:** Your Articulator must never come into contact with acid or any solvents, as this would damage the surfaces and parts. Your Articulator must never be ultrasonically cleaned, this would disable its functional use. In case of neglect or misuse your guarantee rights with Baumann Dental GmbH will void

**Articuladores ARTO  
Manual de instrucciones**

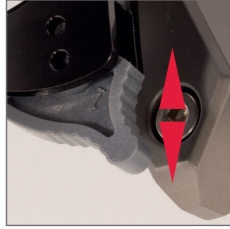
**Arto articulator  
instruction sheet**

- Arto 1 / 116 mm / #12400
- Arto 1 / 126 mm / #12401
- Arto 2 / 116 mm / #12500
- Arto 2 / 126 mm / #12501
- Arto 3 / 116 mm / #12600
- Arto 3 / 126 mm / #12601

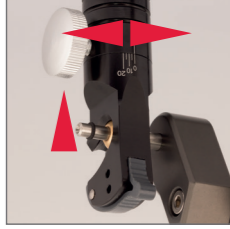
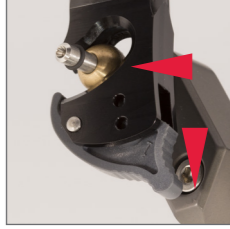
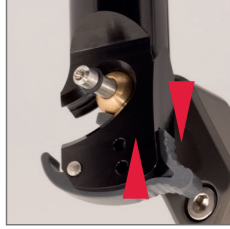
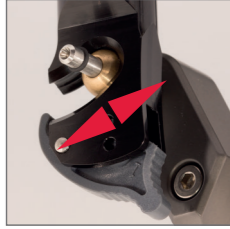


**KUSS DENTAL**  
Innovative Products  
Made in Europe

c/ Isabel Colbrand 10 Nave 95  
28050 Madrid - España  
Tel. + 34 91 736 23 17  
Fax. + 34 91 736 23 18  
www.kuss-dental.com



Arto 1 / Arto 2



**Bloqueo céntrico**  
Mecanismo de bloqueo o desbloqueo; se acciona con el pulgar hacia arriba o hacia abajo.

**Centric Locking**  
Upwards and downwards Locking / Unlocking mechanism.

The upper part of the articulator once unlocked allows a free condylar movement. The unlocked mechanism keeps the upper part intact.

Si lleva las bolas condilares hacia el tope de la caja condilar lo más dentro posible y a continuación bloquea la cerradura, el eje condilar solo permite un movimiento rotativo de la rama superior.

To remove the upper part unlock the condylar ball within it's path then lock the mechanism rotation movement only may be carried out.

**Trayectoria condilar**  
El Articulador Arto 1 viene con una trayectoria condilar fija de 35°.

**Condylar Movement**  
The Arto 1 Articulator provides a fixed Condylar Inclination of 35°.

**Bloqueo céntrico**  
Mecanismo de bloqueo o desbloqueo; se acciona con el pulgar hacia arriba o hacia abajo.

Una vez desbloqueado, la rama superior del articulador permite un movimiento libre condilar. Al mismo tiempo la cerradura desbloqueada evita que la rama superior salga de la caja condilar.

Si lleva las bolas condilares hacia el tope de la caja condilar lo más dentro y a continuación bloquea la cerradura, el eje condilar solo permite un movimiento rotativo de la rama superior.

**Angulo de Bennett**  
Al aflojar el tornillo de Bennett el ángulo de Bennett puede ajustarse de forma variable. Apriete el tornillo después del ajuste del ángulo. El ángulo de Bennett puede ajustarse de 0° a 20°.

**Trayectoria condilar**  
El Articulador Arto 1 viene con una trayectoria condilar fija de 35°.

**Centric Locking**  
Upwards and Downwards Locking / Unlocking mechanism.

The upper part of the articulator once unlocked allows a free condylar movement. The unlocked mechanism keeps the upper part intact.

Si lleva las bolas condilares hacia el tope de la caja condilar lo más dentro y a continuación bloquea la cerradura, el eje condilar solo permite un movimiento rotativo de la rama superior.

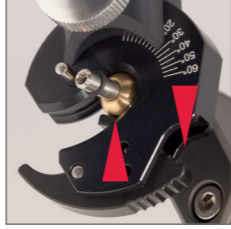
To remove the upper part unlock the condylar ball within it's path to the mechanism on both sides move the hasta la posición más extrema. A continuación se cierra el bloqueo y se puede retirar la rama superior hacia atrás.

**Bennett Angle**  
By loosening the screw the Bennett angle can be variably adjusted. Tighten screw after angle adjustment. The Bennett angle may be adjusted from 0° to 20°.

**Condylar Movement**  
The Arto 2 Articulator provides a fixed Condylar Inclination of 35°.



Arto 3



**Bloqueo céntrico**  
Mecanismo de bloqueo o desbloqueo; se acciona con el pulgar hacia arriba o hacia abajo.

**Centric Locking**  
Upwards and Downwards Locking / Unlocking mechanism.

Una vez desbloqueado, la rama superior del articulador permite un movimiento libre condilar. Al mismo tiempo la cerradura desbloqueada evita que la rama superior salga de la caja condilar.

Si lleva las bolas condilares hacia el tope de la caja condilar lo más dentro y a continuación bloquea la cerradura, el eje condilar solo permite un movimiento rotativo de la rama superior.

Para retirar la rama superior, desbloquee el mecanismo en ambos lados y mueva la bola condilar dentro de su trayectoria hasta la posición más extrema. A continuación se cierra el bloqueo y se puede retirar la rama superior hacia atrás.

**Angulo de Bennett**  
Al aflojar el tornillo de Bennett el ángulo de Bennett puede ajustarse de forma variable. Apriete el tornillo después del ajuste del ángulo. El ángulo de Bennett puede ajustarse de 0° a 20°.

**Inclinación de la trayectoria condilar**  
Al aflojar el tornillo de ajuste condilar, la inclinación de la trayectoria condilar se puede ajustar de forma variable. Apriete el tornillo de ajuste condilar después del ajuste de la inclinación. La inclinación de la trayectoria condilar puede ajustarse de -15° a +60°.

**Ejes Arbitrarios**  
Para transferir la posición bucal se puede montar el arco facial directamente al articulador encajando las olivas auriculares del arco facial sobre los ejes arbitrarios. Para ello debe ajustar el ángulo de Bennett de 0° y la inclinación de la trayectoria condilar a 60°.

**Arbitrary Axis**  
Facebow readings may be transferred directly onto the articulator Condylars axis pins. Please adjust the Bennett angle to 0° and the Condylar Inclination angle to 60°.

### Arto 3

### Arto 3

### Arto 2

### Arto 2

### Arto 1

### Arto 1